

新型 H1N1 流感（豬流感）學齡兒童家庭須知 （2009年8月18日修訂）

甚麼是新型 H1N1 流感（豬流感）？

新型 H1N1 流感也稱為豬流感，是一種病毒，可以透過咳嗽和噴嚏從帶有此種病毒的人傳染給其他人。人不會從豬身上或透過吃豬肉來感染新型 H1N1 病毒。

如果我家有人出現這些癥狀，應該怎麼辦？

如果您有感冒癥狀：發燒和咳嗽或喉痛（其他癥狀可包括遍體疼痛、嘔吐或腹瀉），應留在家裡。CDC建議有感冒癥狀的人留在家裡，直到不用退燒藥而不再發燒（100°F[37.8°C]）或發燒癥狀消失至少 24 小時後，這樣您就不會傳染給周圍其他人[†]。如果您生了病，可根據自己的情況決定是否就醫。如果沒有生病或癥狀輕微得在通常情況下不會去看醫生，則不要去看醫生。如果您病得確實需要看醫生，請打電話聯絡您的保健醫生。

上個學年中為甚麼有些學校因新型 H1N1 而被關閉？

在2009年春季流感蔓延之初，我們認為在對新的疾病及如何防止其傳播獲得更多瞭解之際，關閉受到影響的學校是明智的做法。關閉學校讓我們贏得寶貴的時間來在社區中收集關於這種新型H1N1流感菌株的資訊，並限制病毒可能的擴散。我們感謝家庭和學校在病毒蔓延初期為保護社區健康所做出的犧牲。隨著我們對這種病毒有了更多的瞭解，根據對疑似或證實的病例診斷，我們發現沒有必要關閉學校。

學校還會再繼續關閉嗎？

根據對疑似或證實的新型H1N1流感病例診斷，我們不再建議關閉學校。就像在季節性流感期間的做法一樣，如果有為數較多的學生或教師生病，學校就可能關閉。根據我們對這種疾病傳播以及新型H1N1菌株目前致病嚴重性的瞭解，看來沒有必要關閉學校。

我的孩子剛剛生病並有流感癥狀，我應該怎麼辦？

有發燒、咳嗽或喉痛或其它新的呼吸道疾病的學生在不用退燒藥而不再發燒（100°F[37.8°C]）或發燒癥狀消失至少 24 小時內不得來校上課[†]。

我怎樣保護我的孩子和家人不受感染？

請教會您的孩子：

- 經常用肥皂和水洗手，尤其是在咳嗽或打噴嚏之後。如果就近沒有肥皂和水，可用酒精淨手劑。
- 咳嗽和打噴嚏時用紙巾或肘彎遮住鼻子和嘴。
- 盡量不要觸摸眼睛、鼻子和嘴。病毒往往由此傳染。
- 不要接近生病的人。

從哪裡可以得到更多資訊？

- 康乃狄格州流感監測的新型 H1N1 流感（豬流感）網站：<http://www.ct.gov/ctfluwatch>
- 疾病控制與預防中心（CDC）網站：<http://www.cdc.gov/h1n1flu>

[†] 關於如何將有流感癥狀的孩子留在家中的指導準則可有改變。最新資訊請查詢上述康乃狄格州流感監測網站。